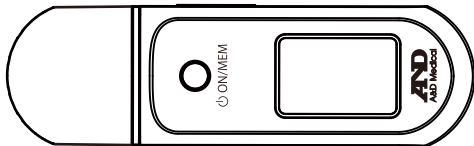


# Multi-function Infrared Thermometer

Model UT-801



1WMPD4003399

*Instruction Manual*  
Original

ENGLISH

*Manuel d'instructions*  
Traduction

FRANÇAIS

*Manual de Instrucciones*  
Traducción

ESPAÑOL

*Manuale di Istruzioni*  
Traduzione

ITALIANO

使用手冊  
翻譯

中文

دليل التعليمات  
ترجمة

عربي

# Table des matières


Chers clients .....	2
Remarques préliminaires.....	2
Précautions .....	2
Symboles .....	3
Identification des pièces.....	4
Fonctions.....	5
Installation/Remplacement des piles .....	7
Mesures .....	8
Dépannage .....	11
Nettoyage & entretien .....	12
Données techniques .....	13

## Chers clients

Nous vous félicitons d'avoir acheté un thermomètre A&D de pointe, l'un des thermomètres les plus avancés du marché actuel. Conçu pour être facile à utiliser et précis, ce thermomètre facilitera votre programme de soins de santé.

Nous vous recommandons de lire l'ensemble de ce manuel attentivement avant d'utiliser le dispositif pour la première fois.

## Remarques préliminaires





- Ce dispositif est conforme à la directive européenne 93/42 EEC relative aux dispositifs médicaux. Cette conformité est attestée par le marquage de conformité CE (0120 : numéro d'identification de l'organisme notifié). 
- Environnement d'utilisation : Ce dispositif est destiné à être utilisé en intérieur.
- Ce dispositif (le thermomètre auriculaire/frontal infrarouge) peut mesurer la chaleur infrarouge émise par la zone du tympan/de la tempe et les tissus environnants pour refléter de manière précise la température corporelle du patient.

## Précautions

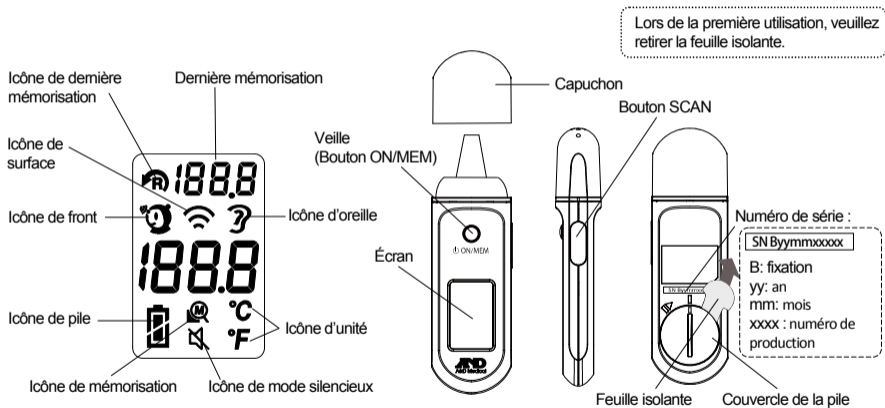
- Ce dispositif comporte des pièces de précision. Évitez de l'exposer à des températures extrêmes, à l'humidité, la lumière directe du soleil, l'eau et protégez-le des chocs ou de la poussière.
- Ce thermomètre infrarouge peut être utilisé quel que soit le sexe ou l'âge de l'utilisateur.
- Ne laissez pas les enfants utiliser ce dispositif eux-mêmes et ne laissez pas le dispositif dans un endroit se trouvant à portée de petits enfants.
- Utilisateur prévu : personne âgée d'au moins 11 ans (5 ans d'expérience de lecture intensive), pas de maximum.

- Ce thermomètre a été conçu pour une utilisation quotidienne. Il n'est pas destiné à remplacer une visite chez le médecin. N'oubliez pas de comparer le résultat de mesure à votre température corporelle habituelle. Veuillez consulter votre médecin pour tout problème de santé.
- Les dispositifs de communication sans fil, tels que les périphériques réseau à domicile, les téléphones mobiles, les téléphones sans fil et leurs stations de base et les talkies-walkies peuvent affecter ce thermomètre. C'est pourquoi vous devez toujours maintenir une distance minimale de 3,3 mètres (11 pieds) entre le thermomètre et ce type de dispositifs.
- Les mesures peuvent être faussées si le dispositif est utilisé à proximité d'un poste de télévision, d'un four à micro-ondes, d'un appareil à rayons X ou de tout autre dispositif dégageant de forts champs électriques.
- Il comporte de petites pièces qui peuvent représenter un risque d'étouffement si elles sont avalées par accident par de petits enfants.
- N'appartient pas à la catégorie AP/APG (non adapté à l'utilisation en présence d'anesthésiques inflammables ou d'oxygène)

## Symboles

	Veuillez lire les instructions d'utilisation		Étiquette CE relative aux dispositifs médicaux		
	Type BF : dispositif		Étiquette DEEE		
<b>IP22</b>	Classification de l'intrusion d'eau et de particules		Fabricant		
 	Mandataire européen		Attention		
	Veille		Recyclage de la batterie		Recyclage du papier

# Identification des pièces



# Fonctions

## **Température auriculaire**

Ce thermomètre a été conçu pour une utilisation quotidienne. Il n'est pas destiné à remplacer une visite chez le médecin. N'oubliez pas de comparer les résultats de mesure à votre température corporelle habituelle.

## **Température frontale**

Ce thermomètre a été conçu pour une utilisation quotidienne. Il n'est pas destiné à remplacer une visite chez le médecin. N'oubliez pas de comparer les résultats de mesure à votre température corporelle habituelle. Veuillez consulter votre médecin pour tout problème de santé.

## **Température ambiante**

Une température ambiante adaptée est importante pour le bébé et le patient. Le thermomètre vous aide toujours à déterminer la température ambiante.

## **Mode de surface**

Le mode de surface affiche la température de surface réelle et non ajustée, qui est différente de la température corporelle. Cela peut vous aider à vérifier si la température de l'objet est adaptée au bébé ou au patient, comme par exemple pour le lait pour bébé.

## **Indication de fièvre**

Si le thermomètre détecte une température corporelle supérieure à 37,5 °C, il émet un long bip suivi de trois bips brefs pour avertir l'utilisateur d'une éventuelle fièvre.

## **Dernier résultat**

Lorsque vous obtenez un nouveau résultat de température en mode auriculaire ou frontal, la dernière mesure s'affiche à l'écran (dans le coin supérieur droit) avec l'icône du dernier résultat.

## **Emplacements de mémorisation**

Il existe un total de 25 emplacements de mémorisation pour les mesures auriculaires. — Lorsque le thermomètre est allumé, appuyez sur le bouton « ON/MEM » pour afficher les températures stockées avec l'icône de mémorisation.

## **Commutateur °C / °F**

Lorsque le thermomètre est « arrêté », appuyez sur le bouton « SCAN » et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur le bouton « ON/MEM » pendant 3 secondes. L'icône de température « °C » passe à « °F ». Vous pouvez procéder de même pour passer de °F à °C.

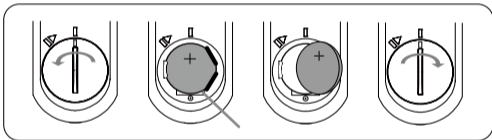
## **Mode silencieux**

La sonnerie est activée par défaut. Vous pouvez activer/désactiver la sonnerie en mode silencieux. Lorsque le thermomètre est allumé, appuyez sur le bouton « ON/MEM » et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes. L'icône de mode silencieux clignote sur l'écran. Relâchez le bouton « ON/MEM » pour activer le mode silencieux. Vous n'entendrez plus les bips. Vous pouvez procéder de même pour désactiver la fonction de silencieux.

**REMARQUE :** Si vous continuez à appuyer sur le bouton « ON/MEM » pendant 5 secondes après le clignotement de l'icône de mode silencieux, le dispositif s'arrête SANS passer en mode silencieux.

## Installation/Remplacement des piles

1. Ouvrez le couvercle de la pile : assurez-vous que le thermomètre est en « mode frontal ». Insérez une pièce de monnaie dans le couvercle situé à l'arrière du dispositif et tournez ce dernier dans le sens des aiguilles d'une montre. La pile est située sous le couvercle.
2. Tenez le dispositif et extrayez la pile grâce à un petit tournevis.
3. Insérez la nouvelle pile sous le crochet métallique situé à gauche et enfoncez la pile en appuyant sur le côté droit de cette dernière jusqu'à entendre un clic.
4. Remplacez le couvercle de la pile.



### ATTENTION

- Maintenez la pile hors de portée des enfants. (Ce dispositif est fourni avec une pile au lithium CR2032.)
- Placez le côté positif (+) vers le haut et le côté négatif (-) vers le bas.
- Respectez la réglementation locale pour l'élimination des piles usagées.



# Mesure

1. Veillez toujours à ce que la sonde soit propre et non endommagée.
2. Mise en marche : appuyez sur le bouton « ON/MEM ».
3. Choix du mode :

- Mode auriculaire : Appuyez sur le bouton « ON/MEM », le mode par défaut du thermomètre est le mode auriculaire. Le thermomètre peut être utilisé une fois que l'icône d'oreille est affichée sur l'écran et que deux bips ont retenti. Dans ce mode, vous pouvez obtenir la température corporelle par mesure auriculaire.



- Mode frontal : Après la mise en marche, appuyez sur le bouton « ON/MEM » et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur le bouton « SCAN » une fois pour passer en mode frontal. L'icône de front s'affiche et vous entendez deux bips. Dans ce mode, vous pouvez obtenir la température corporelle par mesure frontale.



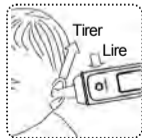
- Mode de surface : Après la mise en marche, appuyez sur le bouton « ON/MEM » et maintenez-le enfoncé, puis appuyez sur le bouton « SCAN » une fois pour passer en mode de surface. L'icône de surface s'affiche. Dans ce mode, vous pouvez obtenir la température de surface d'un objet.



4. Mesure de température :

## Mesure de la température auriculaire. Points à prendre en compte :

- (1) Tirez doucement l'oreille vers l'arrière pour que le conduit auditif soit rectiligne et positionnez bien la sonde à l'intérieur du conduit auditif, en l'orientant vers la membrane du tympan afin d'obtenir un résultat précis.
- (2) Appuyez sur le bouton « SCAN » et maintenez-le enfoncé jusqu'à entendre un bip. Retirez la sonde de l'oreille et lisez la mesure de température sur l'écran LCD.



## REMARQUES

- Il est recommandé de mesurer 3 fois la même oreille. Si les 3 mesures sont différentes, choisissez la température la plus élevée.
- Pour éviter tout risque de contamination croisée, veuillez nettoyer la sonde après chaque utilisation, en respectant les instructions de la section « Nettoyage & entretien ».
- Chez les personnes en bonne santé, la température varie et les différentes parties du corps peuvent présenter des écarts allant de 0,2 à 1 °C.

### **Mesure de la température frontale : points à prendre en compte :**

- (1) L'artère temporale, une artère majeure de la tête, est connectée au cœur par l'artère carotide. Ce thermomètre est conçu pour mesurer la surface cutanée autour de l'artère temporale.
- (2) Placez le thermomètre sur la tempe (voir illustration). (Vous pouvez le placer sur la tempe gauche ou droite.)
- (3) Appuyez sur le bouton « SCAN » et procédez à la lecture de la zone de la tempe avec précaution. Pendant la lecture, vous entendez un bip, qui indique que la nouvelle mesure est en cours. La mesure est terminée lorsque l'icône de front arrête de clignoter après un bip bref. La mesure peut durer de 5 ~ 8 secondes à 30 secondes maximum, en fonction du temps nécessaire au dispositif pour obtenir la température frontale correcte.



## REMARQUES

- La température frontale s'affiche en mode oral. Ce mode convertit la température frontale pour afficher son « équivalent oral ».
- Avant la mesure, veuillez rester dans un environnement stable pendant 5 minutes et évitez de faire de l'exercice et de prendre un bain pendant 30 minutes.
- Veillez à ce que la zone de la tempe soit propre et dépourvue de traces de transpiration ou de cosmétiques et évitez de prendre la température sur une zone présentant une cicatrice.

### **Mesure de la température en mode de surface :**

- (1) Lorsque vous appuyez sur le bouton « SCAN », vous obtenez immédiatement la température en temps réel. Si vous appuyez sur le bouton « SCAN » et le maintenez enfoncé, la mesure sera continuellement mise à jour.
- (2) Les applications comprennent les mesures de température de l'eau, du lait, des tissus, de la peau ou d'autres objets.

### **REMARQUE**

Ce mode affiche les températures de surface réelles et non ajustées, qui sont différentes de la température corporelle.

### **5. Après la mesure :**

#### **(1) Arrêt :**


Le dispositif s'éteint automatiquement après toute période d'inactivité supérieure à 1 minute, dans le but d'allonger la durée de vie de la pile. Le dispositif peut uniquement s'arrêter de manière automatique. (En mode de surface, vous pouvez arrêter le dispositif manuellement en appuyant sur le bouton « ON/MEM » pendant 3 secondes.)

- (2) Nettoyez la sonde après chaque utilisation pour garantir l'obtention de résultats précis et éviter toute contamination croisée. (Consultez la section « Nettoyage & entretien » pour obtenir plus de détails.)

### **REMARQUES**

- Ce thermomètre a été conçu pour une utilisation quotidienne. Il n'est pas destiné à remplacer une visite chez le médecin. N'oubliez pas de comparer le résultat de mesure à votre température corporelle habituelle. Veuillez consulter votre médecin pour tout problème de santé.
- Si vous tenez le thermomètre trop longtemps, la sonde pourrait mesurer une température ambiante plus élevée. Cela peut donner une mesure de température corporelle plus basse qu'à la normale.

## Dépannage

Erreur	Problème	Mesure recommandée
<b>Er</b>	Erreur 5 ~ 9, le système ne fonctionne pas correctement.	Retirez la pile, attendez 1 minute, puis replacez-la. Si ce message apparaît à nouveau, contactez le revendeur pour procéder à l'entretien.
<b>Er 1</b>	Mesure avant la stabilisation du dispositif.	Attendez que toutes les icônes cessent de clignoter avant de mesurer.
<b>AbH</b>	La température ambiante est > 40 °C (104 °F)	Laissez le thermomètre dans une pièce à température ambiante pendant au moins 15 minutes : de 10 °C à 40 °C (de 50 °F à 104 °F).
<b>AbL</b>	La température ambiante est < 10 °C (50 °F)	
<b>H<sub>1</sub></b>	En mode auriculaire/frontal : la température mesurée est supérieure à +42,2 °C (108 °F) En mode de surface : la température mesurée est supérieure à +80 °C (176 °F)	Veuillez sélectionner la cible dans les spécifications. Si le dysfonctionnement persiste, veuillez contacter le revendeur le plus proche.
<b>Lo</b>	En mode auriculaire/frontal : la température mesurée est inférieure à +34 °C (93,2 °F) En mode de surface : la température mesurée est inférieure à -22 °C (-7,6 °F)	
	Impossible d'allumer le dispositif en mode prêt.	Remplacez la pile par une neuve.

### ATTENTION

N'ouvrez pas ce dispositif. Si vous ne pouvez pas solutionner ce problème en suivant les instructions de dépannage, contactez le distributeur ou le service client.

## Nettoyage & entretien

- Après la mesure, veuillez utiliser un coton-tige imprégné d'alcool (concentration à 70 %) pour nettoyer la lentille (située dans la sonde).
- Laissez la sonde sécher complètement pendant au moins plusieurs minutes. Puis replacez le capuchon.
- Ce dispositif doit être stocké à des températures allant de -20 à +50 °C et à 85 % d'HR ou moins.
- Maintenez ce dispositif au sec et éloignez-le des liquides et de la lumière directe du soleil.
- La sonde ne doit pas être plongée dans des liquides.

### REMARQUES

- La sonde est la partie la plus fragile du thermomètre. Manipulez-la avec précaution lors du nettoyage de la lentille, pour éviter de l'endommager.
- Veuillez vérifier si le dispositif est endommagé en cas de chute. Si vous ne savez pas comment faire, veuillez envoyer l'ensemble du dispositif au revendeur le plus proche pour procéder au réétalonnage.
- Si vous tenez le thermomètre trop longtemps, la sonde pourrait mesurer une température ambiante plus élevée. Cela peut donner une mesure de température corporelle plus basse qu'à la normale.

## Données techniques

Dimensions	125 mm × 37 mm × 22 mm
Poids	Environ 41 g, à l'exclusion de la pile.
Plage de mesure de température	Mode auriculaire/ frontal: de 34 à 42,2 °C Mode surface: de -22 à +80 °C
Plage de température d'utilisation	De 10 à 40 °C, entre 15 et 85 % d'HR
Plage de température de stockage	Le dispositif doit être stocké à des températures ambiantes allant de -20 à +50 °C et à 85 % d'HR ou moins. Transport: <70°C , d'HR ≤ 95%, Pression atmosphérique: de 800 à 1013hPa.
Précision	Mode frontal/auriculaire: ±0,2 °C (0,4 °F) pour une plage de 35 à 42 °C (de 95 à 107,6 °F) (Température ambiante : de 15 à 35 °C), ±0,3 °C (0,5 °F) pour les autres plages. Mode de surface: ±0,3°C (0,5°F) pour une plage de 22 à 42 °C (de 71,6 à 108 °F) pour les autres plages, ±4 % ou 2 °C(4°F), selon la valeur la plus élevée.
Mémorisation	25 emplacements de mémorisation et dernière mémorisation.
Pile	CR2032×1

- Ce thermomètre convertit la température frontale/auriculaire et affiche son « équivalent oral ».
- Ce dispositif est conforme aux normes ASTM E1965-98, EN ISO 80601-2-56, IEC/EN60601-1-2 (EMC), IEC/EN60601-1 (Sécurité), ISO10993, RoHS.

**REMARQUE :** Les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis, dans le but d'améliorer le produit.



## **A&D Company, Limited**

3-23-14, Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku Tokyo 170-0013 JAPAN

<http://www.aandd.jp>

## **A&D INSTRUMENTS LIMITED**

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom

Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

## **A&D Australasia Pty Ltd.**

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

## **A&D Instruments India Private Limited**

509 Udyog Vihar Phase V Gurgaon-122 016, Haryana, India Tel : 91(124)471-5555 Fax : 91(124)471-5599



Radiant Innovation Inc. [Http://www.radiantek.com.tw](http://www.radiantek.com.tw)

1F, No.3, Industrial E. 9th Rd., Science-Based Industrial Park,

HsinChu 300, Taiwan



**Medical Technology Promedat Consulting GmbH**

Altenhofstrasse 80, D-66386 St. Ingbert, Germany

